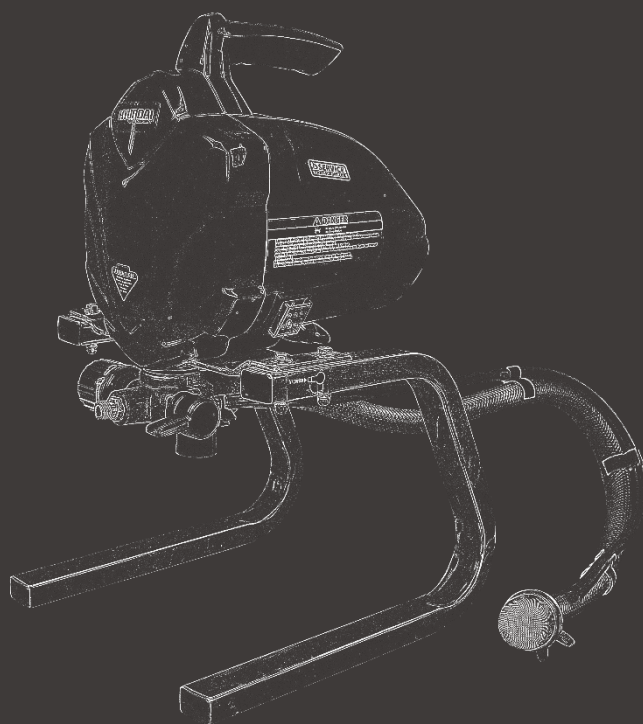


HYUNDAI
POWER PRODUCTS

**NATRYSKIWACZ CISNIENIOWY FARBY
HSP200**

INSTRUKCJA ORYGINALNA



SPIS TREŚCI

| | |
|-------------------------------|----|
| 1. INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA | 3 |
| 2. PRODUKT | 7 |
| 3. PRACA | 9 |
| 4. KONSERWACJA I SERWISOWANIE | 12 |
| 5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW | 13 |
| 6. WIDOK ROZSTRZELONY | 14 |
| 7. DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE | 17 |
| 8. UTYLIZACJA | 18 |

1. INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

- Zapoznać się z Instrukcją Obsługi. Zapoznać się z działaniem elementów sterujących urządzeniem.
- Nie dopuszczać dzieci do posługiwania się maszyną. Przekazując urządzenie innej osobie należy również przekazać niniejszą instrukcję obsługi. Z urządzenia mogą korzystać tylko osoby odpowiednio przeszkolone.
- Prawo miejscowe może ograniczać wiek użytkownika. Narzędzie nie może być używane przez dzieci.
- Operator bądź użytkownik będą odpowiedzialni za możliwe wypadki i szkody osobowe i materialne.
- Używać środków ochrony osobistej: rękawic, maski, kasku, okularów ochronnych.
- Przed użyciem urządzenia sprawdzić działanie. W przypadku problemów nie wolno pracować z narzędziem a napraw musi dokonać właściwie przeszkolony personel.
- Nie używać w pomieszczeniach zamkniętych gdzie mogą gromadzić się toksyczne gazy spalinowe.
- Nie natryskiwać substancji łatwopalnych lub palnych w pobliżu otwartego ognia lub źródeł zapłonu takich jak papierosy, silniki i wyposażenie elektryczne.
- Nie używać cieczy łatwopalnych, narzędzie pracuje tylko z farbami na bazie wody.
- Do użycia z materiałem na bazie wody i alkoholi mineralnych o temperaturze zapłonu 21°C.
- Nie natryskiwać ani nie czyścić płynami o minimalnej temperaturze zapłonu mniejszej niż 21°C.
- Natrysk farby bądź rozpuszczalników może prowadzić do gromadzenia się ładunku statycznego. Ładunek statyczny jest czynnikiem ryzyka pożaru i wybuchu w atmosferze oparów farb i rozpuszczalników. Wszystkie elementy systemu natryskiwacza, w tym pompa, układ przewodów, pistolet natryskowy oraz przedmioty dokoła obszaru pracy muszą być uziemione dla rozładowania akumulowanego ładunku. Używać tylko węży natryskujących wskazanych przez producenta, bez przewodu sprężonego powietrza.
- Sprawdzić czy wszystkie zbiorniki i układy kolektorowe są uziemione aby zapobiec wyładowaniom elektrostatycznym.
- Podłączyć do uziemionego wyjścia i używać przedłużaczy z uziemieniem.
- Nie używać farb ani rozpuszczalników zawierających węglowodory halogenowe. Przykłady takich materiałów są podane w Instrukcji Obsługi.
- Miejsce natrysku musi być dobrze wentylowane. Układ pompujący musi znajdować się w dobrze wentylowanym otoczeniu. Nie natryskiwać pompy.
- Nie palić w obszarze natryskiwania. Nie używać zapalniczek, silników ani innych produktów krzeszących iskry.
- W obszarze pracy nie mogą znajdować się pojemniki na farby lub rozpuszczalniki, szmaty ani inne materiały palne.
- Zapoznać się ze składem chemicznym natryskiwanych farb i rozpuszczalników. Zapoznać się z karta charakterystyki MSDS i naklejkami na pojemnikach na farby i rozpuszczalniki. Stosować się do instrukcji bezpieczeństwa producenta farby i rozpuszczalnika.

- Środki gaśnicze muszą być dostępne i zdadne do użytku.
- Nie kierować pistoletu ani nie spryskiwać osób i zwierząt.
- Nie zbliżać dłoni ani innych części ciała do wylotu. Nie próbować zatykać wycieków własnym ciałem.
- Zawsze używać osłony dyszy wylotowej. Nie natryskiwać bez osłony dyszy wylotowej.
- Używać tylko końcówek dyszy wskazanych przez producenta.
- Zachować ostrożność podczas czyszczenia dyszy. W przypadku zatkania dyszy podczas natryskiwania, stosować się do instrukcji producenta w sprawie wyłączenia urządzenia i dekompresji przed zdjęciem dyszy do mycia.
- Nie pozostawiać bez dozoru urządzenia pod ciśnieniem. Gdy urządzenie nie jest używane, wyłączyć je i zwolnić ciśnienie zgodnie z instrukcją producenta.
- Natryskiwacz wysokiego ciśnienia może wstrzyknąć toksyny przez skórę i spowodować poważne obrażenia. W przypadku wstrzyknięcia natychmiast udać się do lekarza.
- Sprawdzić czy nie występują uszkodzenia na elementach węża. Wymienić uszkodzone węże i inne części.
- System osiąga ciśnienie 20.7Mpa. Używać tylko części o akcesoriów przystosowanych przez producenta do pracy pod ciśnieniem co najmniej 22.8Mpa.
- Gdy natrysk nie jest wykonywany zawsze włączać blokadę spustu. Sprawdzić czy zapadka spustu działa właściwie.
- Przy użyciu urządzenia sprawdzić czy wszystkie łącza są bezpieczne.
- Operator musi wiedzieć jak zatrzymać urządzenie i obniżyć ciśnienie. Operator musi być dobrze zaznajomiony z urządzeniami sterującymi.
- **OSTRZEŻENIE**- aby ograniczyć ryzyko obrażeń:
- Używać środków ochrony osobistej: maski p.pyłowej lub respiratora, okularów ochronnych i rękawic.
- Nie natryskiwać w pobliżu dzieci. Przechowywać urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- Nie pracować na nie zrównoważonych ani niestabilnych powierzchniach. Zachować równowagę.
- Zachować czujność i patrzeć co się robi.
- Nie używać urządzenia w przypadku przemęczenia albo pod wpływem alkoholu lub leków.
- Nie zaciskać ani nie zaginać węża.
- Nie narażać węża na temperatury i ciśnienia wykraczające poza zakres podany przez producenta.
- Nie używać węża do wleczenia bądź podnoszenia urządzenia.
- Pamiętać o zagrożeniach związanych z natryskiwaniem materiałem i sprawdzić oznaczenia na pojemniku lub informacje przekazane przez producenta, w tym wymogi dotyczące środków ochrony osobistej.
- Nie natryskiwać na materiały o których wiadomo że są ryzykowne.
- Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego ani dopuszczalnej temperatury wyspecyfikowanej dla elementów systemu Zapoznać się z Danymi Technicznymi w instrukcjach urządzeń.
- Używać płynów i rozpuszczalników dopuszczalnych dla elementów wyposażenia.

Zapoznać się z Danymi Technicznymi w instrukcjach urządzeń. Zapoznać się z ostrzeżeniami podawanymi przez producenta płynów i rozpuszczalników. Dla pełnej informacji żądać od sprzedawcy karty charakterystyki MSDS.

- Sprawdzać urządzenie codziennie. Elementy zużyte albo uszkodzone naprawiać bądź wymieniać na części producenta.
- Nie dokonywać żadnych przeróbek.
- Używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Informacji zasięgnąć u dystrybutora.
- Węże i kable prowadzić z dala od linii komunikacyjnych, ostrych krawędzi i rozgrzanych powierzchni.
- Stosować się do wszystkich przepisów bezpieczeństwa.
- Osoby postronne, dzieci ani zwierzęta nie mogą znajdować się w rejonie pracy.
- Nie używać urządzenia w przypadku przemęczenia albo pod wpływem alkoholu lub leków.
- W urządzeniach aluminiowych pod ciśnieniem nie używać trichloroetanu, chlorku etylenu, innych rozpuszczalników węglowodorów halogenowych ani cieczy zawierających takie rozpuszczalniki. Takie użycie może spowodować reakcję chemiczną, awarię urządzenia i spowodować śmierć albo poważne obrażenia i straty mienia.

Przeznaczenie

Urządzenie jest pompą wysokiego ciśnienia. Nadaje się do malowania ścian, malowania antyseptycznego elementów stalowych.

Farby: farby fenolowo-aldehydowe, farby nitrylowe, farby alkidowe, farby z żywicy epoksydowej, farby z kauczuku oksydowanego, farby lateksowe i farby rozpuszczalne w wodzie. Farba powinna być przechowywana w ocienionym, suchym miejscu.

Ciśnienie maks. węża powietrznego wynosi 22.8Mpa, normalne 20.7Mpa.

Symbole



Symbol ostrzeżenia



Ostrożnie! Powierzchnia gorąca



Ostrożnie! Ryzyko wybuchu. Pracować tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach



Ostrożnie! Ryzyko urazów i pożaru. Nie natryskiwać na siebie.



Zapoznać się instrukcją



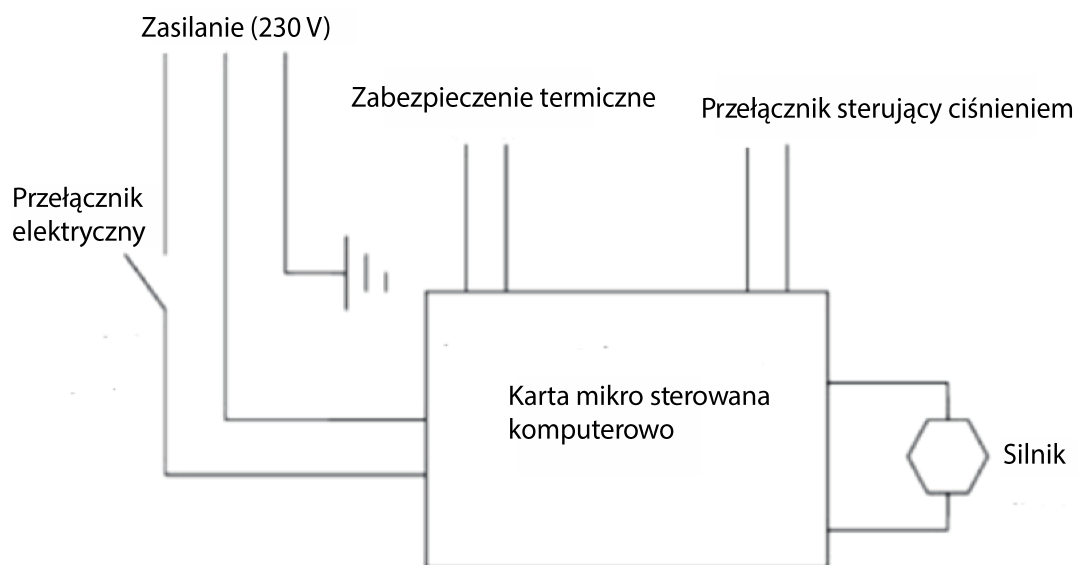
Używać ochrony oczu



Używać maski p.pyłowej.

b. Specyfikacja Techniczna

| | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| Napięcie i częstotliwość: | 230V~ 50Hz |
| Zasilanie | 650-700W |
| Prąd | 2.0-4.0A |
| Maksymalne ciśnienie robocze | 20.7mPa |
| Przepływ maksymalny (LpM) | 1.44 L/min |
| Dysza standardowa | Φ 0.43mm (517) |
| Złącze wylotu farby: | 1/4-18NPSM |
| Ciśnienie maksymalne/długość węża | 22.8Mpa/7.6m |
| Masa | 7,5 kg |
| Temperatura maksymalna | 40°C |
| Poziom ciśnienia fali dźwiękowej: | LpA=89dB(A) LpA=87dB(A) d |
| Poziom hałasu | LwA=90.82dB(A) |

c. Obwód elektryczny

3. PRACA

UWAG: Przed montażem narzędzie musi być wyłączone i odłączone od zasilania.

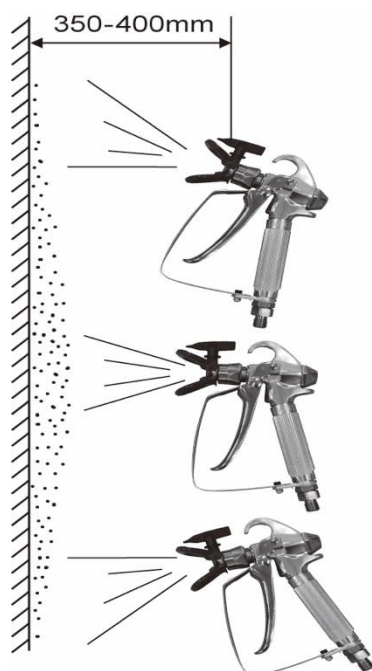
a. Montaż

- Zdjąć opakowanie z czerwonego węża.
- Zamontować i przykręcić do złącza wąż wysokiego ciśnienia.
- Zamontować i przykręcić pistolet na drugim końcu węża.
- Dokręcić złącza kluczem (nie ma zestawie).
- Jeżeli urządzenie było niedawno używane, zdekompresować i zaciągnąć zatrzask zamka ołówkiem albo podobnym przedmiotem.
- Podłączyć natryskiwacz do wlotu zbiornika farby.

UWAGA: Jeżeli osłona bądź dysza nie są zamontowane na pistolecie, zamontować osłonę i dokręcić a następnie wcisnąć i dopchnąć dyszę w osłonę.

b. Natryskiwanie

- Podłączyć maszynę do odpowiedniego źródła
- Ustawić odpowiednio osłonę dyszy.
- Włączyć zasilanie.
- Trzymać pistolet prostopadle, ok 30cm od powierzchni. Zachować ten układ podczas pracy.
- Najpierw wykonać próbny natrysk na małej powierzchni.
- Zbliżyć pistolet i nacisnąć spust.
- Podnieść powoli ciśnienie pompy aż do uzyskania równomiernego pokrycia.



Początek natryskiwania

Natryskiwanie powierzchni

Koniec natryskiwania

c. Ułożenie natryskiwania

- Zdekompresować i wyłączyć urządzenie.
- Ustawić osłonę poziomo do natrysku poziomego.
- Ustawić osłonę pionowo do natrysku pionowego.
- Po każdej zmianie ułożenia dokręcić nakrętkę osłony.

d. Instrukcja obsługi

- Zbiornik farby powinien być napełniony w przynajmniej $\frac{3}{4}$.
- Przed pociągnięciem spustu wprawić pistolet w ruch. Podczas natryskiwania poruszać równomiernie pistoletem.
- Przerwywając pracę zwolnić spust i zaprzestać ruchu.
- Dopasować prędkość do grubości warstwy farby, ciśnienia i odległości od malowanej powierzchni.
- Aby uzyskać jednorodną i gładką powierzchnię natryskiwać pionowo z odpowiedniego poziomu. Czas natrysku zależy od rodzaju farby.
- Natryskiwać po raz drugi po zaschnięciu pierwszej warstwy.

Uwaga: Jeżeli konieczna jest przerwa w natryskiwaniu, wykonać dekompresję (przełącznik w dół), ustawić i wyłączyć maszynę.

e. Czyszczenie pistoletu

- Jeżeli dysza jest zatkana obrócić kilkakrotnie o 180° i przywrócić do pozycji pracy.
- Ustawić dyszę w pozycji pracy.
- Zatrzymać urządzenie i zwolnić szybko ciśnienie.



Pozycja natrysku

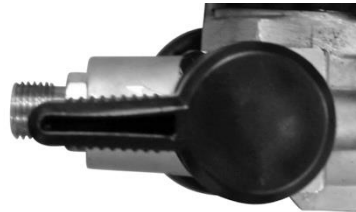
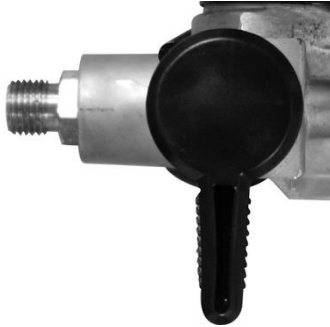


Pozycja czyszczenia

f. Dekompresja

Aby wykonać dekompresję postępować jak niżej:

- Zwolnić spust pistoletu i wyłączyć urządzenie.
- Ustawić dźwignię ciśnienia w pozycji pionowej (do dołu).
- Pociągnąć za spust aby wypuścić powietrze z układu (celować w jakiś zbiornik).
- Ustawić dźwignię w pozycji poziomej.



4. KONSERWACJA I SERWISOWANIE

Serwisować narzędzie systematycznie. Właściwie utrzymana maszyna zapewnia systematycznie wysokiej jakości działanie i przedłuża okres eksploatacji.

Przed obsługą lub konserwacją wyłączyć narzędzie i odłączyć od sieci.

a. Czyszczenie

- Dokładnie oczyścić wyposażenie i akcesoria po użyciu.
- Po oczyszczeniu zwinąć wąż.
- Jeśli maszyna nie była używana przez dłuższy okres – nasmarować.
- Wyrzeć czystą szmatą, przechowywać po wyczyszczeniu w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.

b. Konserwacja

W przewodach powietrza mogą odkładać się złoże. Usunąć wszystkie warstwy i pozostałości z przewodów powietrznych w obudowie przy każdej konserwacji natryskiwacza.

Nie używać pompy bez zamontowanej obudowy silnika. Wymienić jeśli uszkodzona. Obudowa kieruje powietrze dokoła silnika co zapobiega przegrzaniu i izoluje panel kontrolny od możliwego przepięcia.

Chronić części wewnętrzne przed wodą. Otwory w obudowie umożliwiają chłodzenie wewnętrznych elementów mechaniki i elektroniki. Jeżeli przez te otwory przedostanie się woda, natryskiwacz może ulec awarii albo zniszczeniu.

Unikać korozji i uszkodzeń od mrozu. Nigdy nie pozostawiać w natryskiwaczu wody ani farby wodnej w niskich temperaturach otoczenia. Zamarzające ciecze powodują poważne uszkodzenia natryskiwacza. Natryskiwacz przechowywać zalany Pump Armour aby go chronić podczas przechowywania.

Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu z dala od wody i wilgoci. Przechowywać poza zasięgiem dzieci.

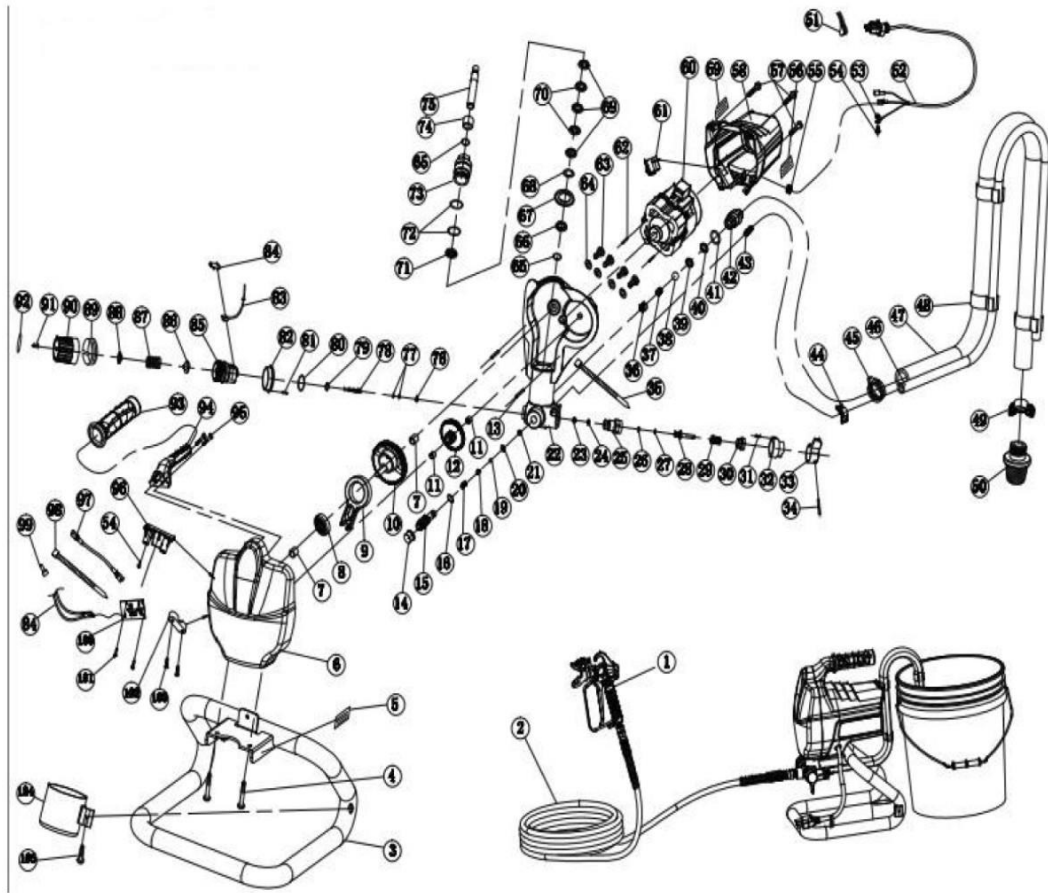
Naprawy i przeglądy powinny być wykonywane przez kompetentny personel. Na czas naprawy usunąć wszystkie śruby, nakrętki, podkładki, uszczelki i części elektryczne. Te elementy nie zazwyczaj włączane do pakietów naprawczych.

5. Rozwiązywanie problemów

Tabela poniżej pozwala na rozwiązywanie problemów. Jeżeli problem nie zostanie rozwiązany, nie używać narzędzia i oddać do serwisu autoryzowanego.

| PROBLEM | PRZYPUSZCZALNA PRZYCZYNA | ROZWIĄZANIE |
|-------------|---|---|
| Ciśnienie | Regulacja pokrętkiem ciśnienia. Silnik nie pracuje przy ustawieniu na najniższe obroty (do oporu w lewo). | Powoli podnieść ciśnienie i zobaczyć czy silnik ruszy. |
| | Dysza albo pistolet są zatkane. | Zdekompresować, usunąć zator lub przeczyszczyć filtr pistoletu. |
| Mechaniczne | Zamrożona pompa lub zaschnięta farba | Rozmrozić natryskiwacz jeżeli zamarzła woda lub farba wodna. Jeżeli zaschnięta farba jest w spryskiwaczu, wymienić obudowę pompy. |
| | Drążek łączący pompy porusza się Bolec musi być wciśnięty do drążka a sprężyna w szczelinie lub w bolcu pompy. | Wepchnąć bolec na miejsce i docisnąć sprężyną. |
| | Wentylator nie działa | Jeżeli wentylator nie obraca się, wymienić silnik. |

6. WIDOK ROZSTRZELONY



| Nr | Opis | Liczba | Nr | Opis | Liczba | Nr | Opis | Liczba |
|----|-----------------------------------|--------|----|-----------------------------------|--------|----|------------------------------------|--------|
| 1 | Pistolet wysokiego ciśnienia | I | 37 | Sprężyna wlotowa farby | I | 73 | Wkładka | 1 |
| 2 | Wąż wysokiego ciśnienia | I | 38 | Kulka stalowa Dw=12.7 | I | 74 | Szczotka prowadząca miedziana | 1 |
| 3 | Ramka dolna | I | 39 | Wlot farby | I | 75 | Tłok | 1 |
| 4 | Wkręt M6*14 | 2 | 40 | Wlot farby | I | 76 | Uchwyt wiertła | 1 |
| 5 | Etykieta zaworu dekompresji | I | 41 | Pierścień uszczelniający (17*1.8) | I | 77 | Złącze białe | 2 |
| 6 | Ośłona skrzynki pompy | I | 42 | Przelotówka wlotu | I | 78 | Bolec sterujący ciśnieniem | 1 |
| 7 | Pierścień urządzenia wyjściowego | 2 | 43 | Przelotówka | I | 79 | Pierścień uszczelniający (8,8*1.9) | 1 |
| 8 | Łożysko kulkowe | I | 44 | Haczyk | I | 80 | Pierścień uszczelniający (27*2.4) | 1 |
| 9 | Tyczka wylotu | I | 45 | Hak ((15-25) | I | 81 | Wkręt M3*10 | 1 |
| 10 | Zestaw sprzęgła | I | 46 | Wąż | I | 82 | Ośłona uszczelki ciśnieniowej | 1 |
| 11 | Pierścień urządzenia pośredniego | 2 | 47 | Przewód wlotowy farby | I | 83 | Mikro-przełącznik | 1 |
| 12 | Zestaw obudowy | I | 48 | HAK | | 84 | Ośłona mikro-przełącznika | 1 |
| 13 | Sworzeń 5*10 | 2 | 49 | Pierścień zamykający wlot węża | I | 85 | Bolec sterujący ciśnieniem | 1 |
| 14 | Guma nagwintowana do śruby | I | 50 | Podpora zestaw filtracyjny | I | 86 | Podkładka sprężyny | 1 |
| 15 | Podpora wylotu farby | I | 51 | Etykieta przewodu | I | 87 | Sprężyna regulacji ciśnienia | 1 |
| 16 | Pierścień uszczelniający (10*1.8) | I | 52 | Gniazdo przyłączeniowe | I | 88 | Zatyczka stalowa | 1 |
| 17 | SPRĘŻYNA WYLOTOWA | I | 53 | Podkładka d=4,3 | I | 89 | Etykieta sterowania ciśnieniem | 1 |
| 18 | Główka | I | 54 | Wkręt M4*14 | | 90 | Tuleja regulowana | 1 |
| 19 | Kulka stalowa Dw=6.4 | I | 55 | Zacisk zasilania | I | 91 | Śruba sterująca ciśnieniem | 1 |

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

| | | | | | | | | |
|----|----------------------------------|---|----|--------------------------------------|---|-----|---------------------------|---|
| 20 | Podpora złącza | I | 56 | Etykieta ostrzegawcza | I | 92 | Etykieta | 1 |
| 21 | Przycisk wylotu | I | 57 | Wkręt M6*10 | | 93 | Uchwyt gumowy | 1 |
| 22 | Korpus pompy | I | 58 | Obudowa | I | 94 | Uchwyt | 1 |
| 23 | Podkładka plastikowa | I | 59 | Etykieta ostrzegawcza | I | 95 | Wkręt M6*30 | 2 |
| 24 | Wkładka | I | 60 | Zestaw silnika | I | 96 | Wspornik PCB | 1 |
| 25 | Zaciski | I | 61 | Włącznik Zasilania | 2 | 97 | Przewód łączący | 1 |
| 26 | Pierścień plastikowy | I | 62 | Sworzeń 3*12 | 1 | 98 | Żyłka nylonowa | 1 |
| 27 | Pierścień uszczelniający (5*1.8) | I | 63 | Śruba M 5*14 | 4 | 99 | Gwint | 1 |
| 28 | Dźwignia dekompresji | I | 64 | Podkładka sprężynowa | 4 | 100 | Płytki drukowane | 1 |
| 29 | Sprężyna dekompresji | I | 65 | Pierścień uszczelniający (12,5*2.65) | 2 | | | 1 |
| 30 | Podpora sprężyny | I | 66 | Ogranicznik szczotki | 1 | | | 1 |
| 31 | Sworzeń 3*8 | I | 67 | Podkładka pozycjonująca | 1 | | | 1 |
| 32 | Podpora przełącznika | I | 68 | Podkładka falista | 1 | 101 | Śruby ST3.5*13F | 2 |
| 33 | Przełącznik sterownia (czarny) | I | 69 | Pierścień biały | 3 | 102 | Złącze kabla zasilającego | 1 |
| 34 | Bolec | I | 70 | Złącze czarne | 2 | 103 | Wkręt M4*20 | 2 |
| 35 | Żyłka nylonowa | I | 71 | Podkładka miedziana | 1 | 104 | Zatyczka plastikowa | 1 |
| 36 | Podpora sprężyny wlotu farby | I | 72 | Pierścień uszczelniający (22,5*1.8) | 2 | 105 | Wkręt M5*20 | 1 |

7. DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

BUILDER

32, rue Aristide Bergès –Z1 31270 Cugnaux - France
Tel: +33 (0)5.34.508.508 Fax : +33 (0)5.34.508.509

Oświadcza, że urządzenie opisane poniżej:

Pompa ciśnieniowa do farby

Model: BDSP200

Numer seryjny: od xxxxxxxxxxx do XXXXXXXX

**Zgodne z wymaganiami Dyrektywy Maszynowej 2006/42/KE oraz wprowadzającymi je
ustawami państwowymi:**

Jest także zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi:

Dyrektywa EMC 2014/30/EU

Dyrektywa ROHS 2011/65/EU

**Jest także zgodne ze standardami europejskimi, standardami narodowymi i poniższymi
przepisami technicznymi:**

EN 12621:2006+A1:2010

EN 60204:2006+A1:2009

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN61000-3-2 :2014

EN61000-3-3:2013



Philippe MARIE / Dyrektor generalny

Cugnaux, 20/11/2018

Odpowiedzialny za plik techniczny: M. Olivier Patriarca

8. UTYLIZACJA



Segregacja odpadów elektrycznych i elektronicznych

Produkty elektryczne nie powinny być usuwane z odpadami komunalnymi. Zgodnie z Dyrektywą UE 2012/19 o odpadach elektrycznych i elektronicznych, narzędzia elektryczne muszą być utylizowane w sposób wydzielony, przeznaczony specjalnie dla tego typu odpadów. W sprawie recyklingu skontaktować się ze sprzedawcą lub służbami miejscowymi.

HYUNDAI
POWER PRODUCTS

Pour toute demande, contactez-nous :

BUILDER SAS

32, rue Aristide Bergès Z1 31270 Cugnaux, France

Tél. : +33 (0) 5.34.502.502 Fax : +33 (0) 5.34.502.503

<http://www.hyundai-power-fr.com/>

Fabriqué en République Populaire de Chine (PRC)